ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2001

Vyhlásené: 21.02.2001 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

63

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 16. novembra 2000 bola v Bratislave podpísaná Dohoda medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky, ktorou sa menia niektoré ustanovenia Protokolu týkajúceho sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce uvedeného v článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 8. novembra 1999, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky zo 7. decembra 1998, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 21. decembra 1996, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993 Dohoda nadobudla platnosť 1. januára 2001 na základe článku 3. Táto dohoda tvorí neoddeliteľnú súčasť Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993 (oznámenie č. 118/1994 Z. z.).

DOHODA medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky, ktorou sa menia niektoré ustanovenia Protokolu týkajúceho sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce uvedeného v článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 8. novembra 1999, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky zo 7. decembra 1998, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 21. decembra 1996, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993

Vláda Slovenskej republiky a vláda Českej republiky podľa ustanovenia článku 9 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993 dohodli sa takto:

Článok 1

Protokol týkajúci sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce uvedený v článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 8. novembra 1999, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky zo 7. decembra 1998, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 21. decembra 1996, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993 a prílohy k nemu sa menia a dopĺňajú podľa prílohy, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto dohody.

Článok 2

Táto dohoda tvorí neoddeliteľnú súčasť Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993.

Článok 3

Táto dohoda nadobudla platnosť 1. januára 2001.

Dané v Bratislave 16. novembra 2000 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a českom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť.

Za vládu

Slovenskej republiky:

Ľubomír Harach v. r.

Za vládu

Českej republiky:

Miroslav Grégr v. r.

PRÍLOHA

Protokol týkajúci sa definície pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce uvedený v článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 8. novembra 1999, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky zo 7. decembra 1998, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky z 21. decembra 1996, ktorou sa mení ustanovenie článku 1 Dohody medzi vládou Slovenskej republiky a vládou Českej republiky o pravidlách pôvodu tovaru a metódach administratívnej spolupráce z 22. februára 1993 a prílohy k nemu sa menia a dopĺňajú takto:

1. V článku 1 písm. i) znie:

„i) “pridanou hodnotou„ sa rozumie cena zo závodu znížená o colnú hodnotu všetkých použitých materiálov pôvodných v ostatných krajinách uvedených v článku 4, alebo ak colná hodnota nie je známa alebo sa nedá zistiť, znížená o prvú preukázateľnú cenu zaplatenú za materiály v zmluvnej strane.“.

2. Článok 7 vrátane nadpisu znie:

„Článok 7

Nedostatočné opracovanie alebo spracovanie

1. Bez dotknutia ustanovenia odseku 2 sa nasledujúce operácie považujú za nedostatočné na priznanie štatútu pôvodu výrobkov bez ohľadu na splnenie alebo nesplnenie požiadaviek uvedených v článku 6:
   a) operácie, ktoré zabezpečujú zachovanie dobrého stavu výrobkov počas prepravy a skladovania,
   b) delenie a zostavovanie zásielok,
   c) pranie, čistenie, odstraňovanie prachu, oxidu, oleja, farby alebo iných nánosov,
   d) žehlenie alebo mangľovanie textilu,
   e) operácie jednoduchého natierania a leštenia,
   f) lúpanie, čiastočné alebo úplné bielenie, leštenie a glazúrovanie obilnín a ryže,
   g) operácie farbenia cukru alebo formovania do kociek,
   h) šúpanie, vylupovanie kôstok a lúskanie ovocia, orechov a zeleniny,
   i) brúsenie, jednoduché mletie alebo jednoduché rezanie,
   j) osievanie, preosievanie, triedenie, klasifikovanie, združovanie (vrátane tvorby súprav predmetov),
   k) jednoduché uloženie do fliaš, plechoviek, baniek, demižónov, vriec, debien, škatúľ, upevnenie v kartónoch alebo v doskách a všetky iné jednoduché baliace operácie,
   l) pripájanie alebo otlačenie značiek, štítkov, loga a iných rozlišovacích označení na výrobky alebo ich obaly,
   m) jednoduché miešanie výrobkov aj odlišného druhu,
   n) jednoduché skladanie častí predmetov s cieľom vytvoriť kompletný výrobok alebo rozloženie výrobku na časti,
   o) kombinácia dvoch alebo viacerých operácií uvedených v písmenách a) až n),
   p) porážka zvierat.
2. Všetky operácie uskutočnené na danom výrobku v zmluvnej strane sa posudzujú spoločne pri rozhodovaní, či sa opracovanie alebo spracovanie na ňom uskutočnené považuje za nedostatočné podľa odseku 1.“.

3. V článku 15 ods. 6 posledná veta znie:

„Ustanovenia tohto odseku sa budú uplatňovať do 31. decembra 2001.“.

4. Za článok 20 sa vkladá článok 20a, ktorý vrátane nadpisu znie:

„Článok 20a
Účtovné delenie

1. Ak z oddeleného skladovania zásob pôvodných a nepôvodných materiálov, ktoré sú rovnaké a vzájomne zameniteľné, vzniknú značné náklady alebo materiálové problémy, môžu colné orgány na základe písomnej žiadosti príslušnej osoby povoliť používanie metódy takzvaného “účtovného delenia„ na spravovanie takých zásob.
2. Metóda musí zabezpečiť, že v určitom referenčnom období množstvo získaných výrobkov, ktoré možno považovať za pôvodné, bude rovnaké ako to, ktoré by sa získalo pri fyzickom delení zásob.
3. Colné orgány môžu podmieniť udelenie takého povolenia podmienkami, ktoré považujú za účelné.
4. Táto metóda sa zaznamenáva a uplatňuje na základe všeobecných účtovníckych princípov uplatňovaných v krajine, kde sa výrobok vyrobil.
5. Držiteľ takého povolenia môže požiadať o dôkaz o pôvode, prípadne ak je to možné, vystaviť taký dôkaz na množstvo výrobkov, ktoré možno považovať za pôvodné. Na požiadanie colných orgánov držiteľ poskytne prehľad, ako boli množstvá výrobkov spravované.
6. Colné orgány budú monitorovať používanie povolenia a môžu ho kedykoľvek odobrať, ak držiteľ toto oprávnenie nesprávne použije alebo neplní iné podmienky uvedené v tomto protokole.“.

5. V článku 22 ods. 1 v prvej vete sa za slovo „vývozcu“ vkladajú slová „(ďalej len ‚schválený vývozca‘)“.

6. Článok 30 vrátane nadpisu znie:

7. Príloha II sa mení takto:

„Článok 30
Sumy vyjadrené v eure

1. Na uplatnenie ustanovení článku 21 ods. 1 písm. b) a článku 26 ods. 3 v prípadoch, ak sú výrobky fakturované v inej mene ako v eure, sumy v národných menách krajín uvedených v článku 4, ktoré zodpovedajú sumám vyjadreným v eure, ročne určí každá z príslušných krajín.
2. Na zásielku sa uplatnia ustanovenia článku 21 ods. 1 písm. b) alebo článku 26 ods. 3 s poukazom na menu, v ktorej je vystavená faktúra, podľa sumy určenej príslušnou krajinou.
3. Sumy vyjadrené v národnej mene sú ekvivalentom tejto národnej meny voči euru podľa kurzu platného v prvý pracovný deň mesiaca októbra a použijú sa od 1. januára nasledujúceho roka. Príslušné sumy budú oznámené zmluvným stranám.
4. Krajina môže zaokrúhliť nahor alebo nadol sumy, ktoré sú výsledkom prepočtu súm vyjadrených v eure, na národnú menu. Zaokrúhlená suma sa od sumy, ktorá je výsledkom prepočtu, nesmie odlišovať o viac ako 5 %. Krajina môže ponechať nezmenené sumy ekvivalentov v národnej mene k sumám vyjadreným v eure, ak v čase ročnej úpravy podľa odseku 3 prepočítané sumy v národnej mene pred zaokrúhlením nahor nie sú vyššie o viac ako 15 %. Sumy ekvivalentov v národnej mene sa môžu ponechať nezmenené, ak by výsledkom prepočtu bolo zníženie hodnoty ekvivalentu.
5. Sumy vyjadrené v eure preskúma Rada colnej únie, ak o to požiada zmluvná strana. V prípade zmien po tomto preskúmaní Rada colnej únie posúdi potrebu zachovania rovnocenných účinkov týchto limitov. Na tento účel môže rozhodnúť aj o úprave súm vyjadrených v eure.“.

7. Príloha II sa mení takto:

a) Pravidlo pre čísla HS 5309 až 5311 znie:

„5309 až 5311	Tkaniny z iných rastlinných textilných vlákien; tkanina z papierových priadzí:	
	- Obsahujúce gumové nite	Výroba z jednoduchých priadzí[1])
	- Ostatné	Výroba z[1]):
		- kokosových vlákien,
		- jutových vlákien,
		- prírodných vlákien,
		- strižových syntetických alebo umelých vlákien nemykaných, nečesaných ani inak neupravených na spriadanie,
		- chemických materiálov alebo textilnej vlákniny alebo
		- papiera,
		alebo
		potlač najmenej s dvoma prípravnými alebo konečnými operáciami (ako je pranie, bielenie, mercerizácia, tepelné fixovanie, počesávanie, kalandrovanie, postupy na získanie odolnosti voči zrážaniu, stála úprava, dekatovanie, impregnácia, sceľovanie a klkovanie), kde hodnota nepotlačenej tkaniny nepresahuje 47,5 % ceny výrobku zo závodu

[1]) K osobitným podmienkam vzťahujúcim sa na výrobky zo zmesi textilných materiálov pozri úvodnú poznámku 5.".

b) Pravidlo pre číslo HS 5602 znie:

„5602	Plsť, aj impregnovaná, vrstvená, povlečená alebo laminovaná:	
	- Vpichovaná plsť	Výroba z[1]):
		- prírodných vlákien,
		- chemických materiálov alebo textilnej vlákniny
		Možno však použiť
		- polypropylénový hodváb čísla 5402,
		- polypropylénové vlákna čísla 5503 alebo 5506
		alebo
		- polypropylénový káblik čísla 5501 ,
		ktorých označenie vo všetkých prípadoch pre jednotlivý hodváb alebo vlákno je menšie ako 9 decitexov za predpokladu, že ich hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
	- Ostatné	Výroba z[1]):
		- prírodných vlákien,
		- striže z chemických vlákien vyrobených z kazeínu alebo
		- chemických materiálov alebo textilnej vlákniny

[1]) K osobitným podmienkam vzťahujúcim sa na výrobky zo zmesi textilných materiálov pozri úvodnú poznámku 5.".

c) Pravidlo pre kapitolu 57 znie:

„kapitola 57	Koberce a iné textilné podlahové krytiny:	
	- Z vpichovanej plsti	Výroba z[1]):
		- prírodných vlákien alebo
		- chemických materiálov alebo textilnej vlákniny
		Možno však použiť
		- polypropylénový hodváb čísla 5402 alebo
		- polypropylénové vlákna čísla 5503 alebo 5506, alebo
		- polypropylénový káblik čísla 5501, ktorých označenie vo všetkých prípadoch pre jednotlivý hodváb alebo vlákno je menšie ako 9 decitexov za predpokladu, že ich hodnota nepresahuje 40 % ceny výrobku zo závodu
		Jutovú tkaninu možno použiť ako podklad
	- Z inej plsti	Výroba z[1]):
		- prírodných vlákien nemykaných alebo nečesaných alebo inak nespracovaných na spriadanie, alebo
		- chemických materiálov alebo textilnej vlákniny
		Výroba z[1]):
	- Z ostatných textilných materiálov	- kokosovej alebo jutovej priadze,
		- syntetickej alebo umelej priadze,
		- prírodných vlákien alebo
		- chemických strižových vlákien nemykaných, nečesaných ani inak nespracovaných na spriadanie
		Jutovú tkaninu možno použiť ako podklad

[1]) K osobitným podmienkam vzťahujúcim sa na výrobky zo zmesi textilných materiálov pozri úvodnú poznámku 5.".

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.